

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проходило с 24 по 26 октября под председательством д-ра В. Фигайа (Польша). На этом совещании присутствовали представители всех стран-Членов.

1.2 В этом году проект и предварительная повестка дня SCOI были распространены среди стран-Членов в качестве приложения к Предварительным повесткам дня Комиссии. Предварительная повестка дня SCOI включала в себя все подпункты пункта 7 Повестки дня Комиссии "Наблюдение и инспекция".

1.3 При обсуждении Повестки дня некоторые члены SCOI отметили, что документ "Проект соглашения о внедрении положений Конвенции ООН о морском праве от 10 декабря 1982 г., касающийся сохранения и управления трансграничными запасами и далеко мигрирующими рыбными запасами" (Соглашение UNCLOS) может содержать информацию, полезную для работы комитета в области совершенствования Инспекционной системы. Было решено обсудить это предложение в рамках пункта 2 Повестки дня.

1.4 Вопрос "Сообщения стран-Членов о наблюдении судов в зоне действия Конвенции" был внесен в пункт 1 Повестки дня. Кроме того было решено обсудить пункты "Оповещение судами" и "Спутниковая система мониторинга судов" вместе.

1.5 С этими поправками Повестка дня была принята. Принятая Повестка дня дается в Дополнении I.

1.6 В дополнение к переданным Комиссии и Научному комитету документам по вопросам, касающимся его сферы компетенции, SCOI рассмотрел несколько других документов, подготовленных странами-Членами и Секретариатом. Полный список рассмотренных комитетом документов дается в Дополнении II.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Выполнение мер по сохранению в сезон 1994/95 г.

1.7 Обо всех мерах по сохранению, принятых на Тринадцатом совещании АНТКОМа, страны-Члены были уведомлены 8 ноября 1994 г. Возражений по каким-либо из этих мер не поступило и, в соответствии со Статьей IX 6.(b) Конвенции, они стали обязательными для всех стран-Членов 7 мая 1995 г. Секретариат подготовил документ о выполнении мер по сохранению в 1994/95 г. (CCAMLR-XIV/BG/8).

1.8 Комитет отметил, что Австралией была представлена информация о предпринятых ею шагах по выполнению и обеспечению соблюдения принятых Комиссией мер по сохранению. В прошлом ряд стран-Членов проинформировал SCOI о том, что у них имеются законодательные процедуры, необходимые для ежегодного выполнения мер по сохранению.

1.9 При обсуждении документов CCAMLR-XIV/BG/8 и SC-CAMLR-XIV/BG/16 комитет отметил, что в зоне действия Конвенции промысел велся рядом судов, о которых не сообщалось в соответствии с Инспекционной системой. Согласно Статье IV Инспекционной системы требуется, чтобы страны-Члены к 1 мая каждого года представляли в Комиссию список судов, планирующих вести промысел в течение предстоящего промыслового сезона, а также своевременно оповещали Комиссию об изменениях к этому списку.

1.10 При обсуждении этого вопроса стало ясно, что некоторые страны-Члены неправильно поняли данное требование о ежегодном представлении нового списка судов и об уведомлении Комиссии о любых изменениях в нем, которые могут произойти в течение сезона.

1.11 Было отмечено, что к 1 мая каждого года страны-Члены обычно не владеют всей информацией о предстоящем сезоне. В связи с этим было признано, что после этой даты тем более важно своевременное представление самой свежей информации. SCOI напомнил странам-Членам о необходимости полностью соблюдать это требование Инспекционной системы.

## ИНСПЕКЦИИ, ПРОВЕДЕННЫЕ В ТЕЧЕНИЕ СЕЗОНА 1994/95 г.

1.12 Для проведения инспекций в 1994/95 г. в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа странами-Членами было назначено 36 инспекторов. Странами, назначившими инспекторов, были: Аргентина (8 инспекторов), Австралия (5), Чили (3), Российская Федерация (4), Соединенное Королевство (13) и США (3).

1.13 В соответствии с просьбой SCOI в 1993 г. (CCAMLR-XII, Приложение 5, пункт 11) информация о количестве инспекторов, размещенных на судах в течение сезона 1994/95 г., о продолжительности рейсов и охваченных районах, была представлена Австралией и Соединенным Королевством (SCOI-95/3 и 8).

1.14 Аргентина сообщила, что в соответствии с Инспекционной системой она назначила инспекторов на ледокол *Almirante Irizar* на летний сезон и на научно-исследовательское судно *Eduardo L. Holmberg* на его исследовательский рейс, проводившийся в феврале-марте 1995 г. в зоне действия Конвенции. К сожалению неблагоприятные погодные условия и морская обстановка в момент наблюдения этих судов не позволили инспекторам осуществить инспекции.

1.15 В течение сезона 1994/95 г. в Секретариат поступило сообщение об одной инспекции, проведенной в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа. Подготовленный Секретариатом обзор отчета об этой инспекции был передан Комиссии, согласно требованию (CCAMLR-XIV/15).

1.16 Инспектор АНТКОМа, назначенный Соединенным Королевством, выполнил инспекцию корейского ярусного судна *Ihn Sung 66* 15 декабря на координатах 54°07' ю.ш., 39 °56' з.д. (Подрайон 48.3, Южная Георгия).

1.17 В Секретариат была представлена заполненная форма инспекционного отчета, а также отдельный отчет, две фотографии и видеозапись. SCOI рассмотрел этот отчет (SCOI-95/2).

1.18 Соединенное Королевство отметило, что хотя при встрече судно и не вело промысел, присутствие поблизости установленного яруса стало неоспоримым свидетельством того, что оно вело незаконный промысел в водах АНТКОМа. Капитан судна представил инспектору информацию, согласно которой нарушение мер АНТКОМа по сохранению имело место в течение длительного периода времени. Эта инспекция вновь указала на проблему, с которой приходится сталкиваться

инспекторам при проверке соблюдения мер по сохранению, если во время инспекции суда фактически не вели промысел.

1.19 Выводы инспектора были суммированы Соединенным Королевством следующим образом:

- "Корейское ярусное судно *Ihn Sung 66* нарушило меры по сохранению 69/XII и 80/XIII, проводя промысел *Dissostichus eleginoides* вне сезона в Подрайоне 48.3. Судовой журнал судна и постановленные в данном районе ярусы подтвердили эти нарушения.
- Согласно признанию капитана, судно вело промысел в Подрайоне 48.2 в ноябре 1994 г. в нарушение Меры по сохранению 73/XII.
- Кроме того, не были соблюдены требования к представлению данных согласно мерам по сохранению 51/XII, 71/XII (или 81/XIII).

1.20 Согласно требованию Статьи VIII пункт (е) Инспекционной системы, заполненная форма отчета об инспекции вместе с дополнительными документами, фотографиями и видеозаписью были переданы государству флага проинспектированного судна.

1.21 Комментарии Корейской Республики, государства флага судна *Ihn Sung 66*, приводятся ниже в разделе "Отчеты государств флага".

#### СООБЩЕНИЯ СТРАН-ЧЛЕНОВ О НАБЛЮДЕНИИ СУДОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

1.22 Соединенное Королевство представило документ, в котором говорится о наблюдении 10 промысловых судов, зарегистрированных в странах-Членах АНТКОМа, и, по-видимому, нарушающих меры АНТКОМа по сохранению, а также других неопознанных судов, замеченных в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г. (ССАМЛР-ХІV/18). Соединенное Королевство выразило серьезную озабоченность по поводу этой, по его мнению, растущей тенденции к незаконному промыслу в водах Конвенции. Вылов, который был получен в результате незаконного промысла, по мнению Соединенного Королевства, уже сейчас превысил вылов, полученный судами в законном порядке.

1.23 Во исполнение Статьи XXII Конвенции США привлекли внимание SCOI к циркуляру COMM CIRC 95/43 (SCOI-95/5), в котором сообщалось о наблюдении промысловых судов внутри Подрайона 48.3 в период с 15 сентября по 2 октября 1995 г. Эти суда, по-видимому, занимались постановкой орудий лова. Сообщение о предположительно незаконном промысле было представлено США капитаном судна *American Champion*, судна под флагом США, ведущего экспериментальный промысел крабов в этом районе в соответствии с мерами по сохранению 79/XIII и 75/XII.

1.24 Кроме того США заявили, что судно *American Champion* сообщило еще об одном наблюдении судна, предположительно занятого постановкой орудий лова в Подрайоне 48.3, и что после оповещения указанного в этом сообщении портового государства США представят эту информацию Комиссии согласно Статье XXII Конвенции.

1.25 SCOI вновь подчеркнул свою позицию, согласно которой любая информация, которую страны-Члены хотят передать АНТКОМУ в соответствии со статьями X и XXII Конвенции, должна представляться по официальным каналам. АНТКОМ является межправительственной организацией, и поэтому любая информация, представленная таким образом, позволит странам-Членам расследовать нарушения и налагать (в соответствующих случаях) санкции на суда, нарушившие меры АНТКОМа по сохранению.

#### ОТЧЕТЫ ГОСУДАРСТВ ФЛАГА

1.26 Что касается отчета об инспекции корейского ярусолова *Ihn Sung 66*, Республика Корея сообщила о том, что судовладелец выразил некоторое нежелание признать нарушение, о котором сообщил назначенный Соединенным Королевством инспектор АНТКОМа. Судовладелец пока не представил доказательств своей невиновности правительству Корейской Республики, и поэтому промысловая деятельность этого судна была приостановлена на 10 дней.

1.27 Правительство Корейской Республики подтвердило, что оно вновь проинформировало компанию о мерах АНТКОМа по сохранению и сделает все от него зависящее, чтобы репутация его как ответственного промыслового государства не пострадала.

1.28 Что касается наблюдения чилийского судна, о котором говорится в документе CCAMLR-XIV/18, то Чили сообщило комитету о том, что Соединенное Королевство попросило расследовать только два из трех случаев наблюдения его судов в зоне действия Конвенции. Чили признало, что ответственность за дело исследования этого случая должна лежать на соответствующем государстве флага.

1.29 Чили сообщило, что в зоне действия Конвенции 23 августа 1995 г. наблюдалось не судно *Isla Camila*, а судно *Isla Sofia*, которое пришло на помощь аргентинскому судну *Mar del Sur III*, на котором начался пожар в ночь на 22/23 августа 1995 г. Вслед за представлением Соединенным Королевством информации чилийским властям 11 октября 1995 г. недавно было начато расследование по поводу того же судна, наблюдавшегося во второй раз 21 сентября 1995 г. Что касается третьего наблюдения, относящегося к судну *Elqui*, то правительство Чили не получило какой-либо предварительной информации. В связи с этим каких-либо расследований не ведется. Информация, содержащаяся в CCAMLR-XIV/18, будет передана соответствующим властям, чьи ответы будут представлены АНТКОМу.

1.30 Соединенное Королевство признало, что судно, наблюдавшееся 23 августа 1995 г., могло быть судном *Isla Sofia*, однако сообщило комитету, что у него есть дополнительные свидетельства того, что это судно занималось промыслом в момент наблюдения его в зоне действия Конвенции 21 сентября 1995 г. Эта информация будет передана Чили для принятия соответствующих мер. Судно *Elqui*, занимавшееся промыслом вне сезона, наблюдалось один раз в марте 1993 г. и дважды в июле 1995 г.

1.31 Аргентина попросила комитет отметить, что в связи с ее географическим положением и промысловой и другой деятельностью судов ее флага как внутри, так и вне ее экономической зоны, навигационные маршруты аргентинских судов часто пересекали зону действия Конвенции. По этим причинам было трудно определить деятельность некоторых судов в момент наблюдения.

1.32 В ответ на это Соединенное Королевство заявило, что поскольку известных промысловых участков к востоку и югу от Подрайона 48.3 нет, то не ясно почему эти суда были замечены в районе наблюдений.

1.33 Корреспонденция о наблюдении аргентинского судна *Mar del Sur III* в Подрайоне 48.3 16 января 1995 г. была распространена в документе под номером SCOI-95/6. В письменном ответе Секретариату Аргентина сообщила, что было начато расследование, и что судну было приказано немедленно вернуться в порт. В резуль-

тате расследования на это судно были наложены санкции, а именно, судовладельцы были оштрафованы и судно было лишено прав проводить деятельность в связи с нарушением Меры по сохранению 80/ХІІІ. Данное решение подлежит обжалованию промысловой компанией, и поэтому это дело пока нельзя считать законченным.

1.34 Аргентина признала ценность информации, представленной странами-Членами относительно соблюдения действующих мер по сохранению. Тем не менее она отметила расхождения между информацией, полученной в результате инспекций, проведенных в рамках Инспекционной системы АНТКОМа, и информацией, полученной по другим каналам в соответствии с Конвенцией. В случае последнего все зависит от того, считает ли государство флага обстоятельства обоснованными.

1.35 Чили проинформировало комитет о том, что два из шести начатых в 1992/93 г. судебных дел по нарушениям, о которых доложили инспектора АНТКОМа, были завершены. В одном случае на компанию был наложен штраф размером более 1 000 000 амер. долл. В другом случае, капитан судна был оштрафован на 5000 амер. долл., а компания на 230 000 амер. долл. Остальные четыре дела до сих пор рассматриваются в чилийском суде. Чили подчеркнуло, что ему удалось принять эти меры, поскольку информация была представлена по официальным каналам.

1.36 SCOI с удовлетворением отметил то, как страны-Члены использовали информацию о наблюдении судов, в частности то, как Аргентина и Чили применяли свои законы для расследования результатов инспекций.

1.37 Тем не менее SCOI с тревогой отметил, что в отчетах о наблюдении судов имелась информация о высоком уровне незаконного промысла в Подрайоне 48.3. Некоторые делегаты заметили, что репутация АНТКОМа находится под угрозой и что ему предстоит разрешить серьезную проблему ликвидации незаконного промысла. В этой связи было подчеркнуто, что основная ответственность лежит на государствах флага.

#### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НЕЧЛЕНОВ АНТКОМа В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

1.38 Отчет Исполнительного секретаря в ответ на просьбу Комиссии в прошлом году написать нечленам, ведущим промысел в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-ХІІІ, пункт 5.16), дается в работе ССАМЛР-ХІV/12.



1.39 Правительство Белиза откликнулось на просьбу прокомментировать промысел в 1994 и 1995 гг. зарегистрированного в Белизе судна *Liberty* в Подрайоне 48.3, сообщив, что этому судну было высказано предупреждение. Капитан *Liberty* заверил, что судно больше не будет вести промысел в зоне действия Конвенции и что, если это произойдет, то компания освободит его от исполнения обязанностей капитана (SCOI-95/7).

1.40 Тем не менее, учитывая, что судно *Liberty* вновь наблюдалось в Подрайоне 48.3 (10 июля 1995 г. Соединенным Королевством) (CCAMLR-XIV/18), комитет поручил Исполнительному секретарю написать правительству Белиза еще раз и запросить объяснения этому недавнему наблюдению и спросить, если капитан остался по-прежнему тем же, то какие меры были приняты против него компанией. Соединенное Королевство согласилось представить Секретариату информацию о последних наблюдениях судна для включения в это письмо.

1.41 Была направлена просьба разъяснить ситуацию и правительству Панамы, после получения Секретариатом сообщения о промысле криля в зоне действия Конвенции зарегистрированным в Панаме судном *Valka*, однако ответа пока получено не было. Соединенное Королевство сообщило SCOI о том, что у него имеются данные об уловах этого судна за период с 20 июня по 20 июля 1995 г. Общий вылов за это время составил 637 тонн криля. Эти данные будут переданы в Секретариат.

1.42 Согласно просьбе, высказанной Комиссией в прошлом году (CCAMLR-XIII, пункт 3.11), Секретариат запросил у Латвии дополнительную информацию относительно отчета ФАО на форме STATLANT об улове размером в 71 тонну криля за сезон 1993 г., а также и у Литвы о ее деятельности в юго-западной части Атлантики в 1993/94 г. На сегодня ответов от Латвии или Литвы пока не получено.

1.43 Новая Зеландия сообщила в Секретариат в этом году о том, что она воспользовалась возможностью поднять вопрос о промысловой деятельности Латвии во время визита в Латвию в прошлом году посла Новой Зеландии в России. Министерство иностранных дел в Риге подтвердило, что Латвия вела промысловые операции в зоне действия Конвенции и отметило, что, будучи морским государством, Латвия готова взять на себя обязательства, связанные с промысловой деятельностью.

1.44 SCOI рекомендовал, чтобы Исполнительный секретарь написал правительству Латвии и предложил ему вступить в члены АНТКОМа, - на основе проводимой ею промысловой деятельности в зоне действия Конвенции.

1.45 В документе CCAMLR-XIV/18 сообщается, что одно из промысловых судов, наблюдавшихся в зоне действия Конвенции, называлось *Thunnus*. Согласно международному реестру промысловых судов государством флага этого судна, возможно, является Индонезия. Исполнительному секретарю поручили разузнать о происхождении этого судна.

## СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ

### Соглашение ООН о трансграничных и далеко мигрирующих запасах

2.1 Соединенное Королевство проинформировало SCOI о том, что Конференция ООН по трансграничным и далеко мигрирующим рыбным запасам, на своей последней сессии в августе 1995 г., приняла "Соглашение о внедрении положений Конвенции ООН о морском праве от 10 декабря 1982 г., касающихся сохранения и управления трансграничными рыбными запасами и далеко мигрирующими рыбными запасами" (Соглашение UNCLOS).

2.2 Аргентина приняла участие в совещании ООН в качестве наблюдателя от АНТКОМа, и отчет для Комиссии представлен в документе CCAMLR-XIV/BG/20.

2.3 SCOI отметил, что общий отчет об успешном завершении Конференции ООН будет рассматриваться Комиссией в рамках пункта 11 Повестки дня.

2.4 Австралия предложила, что было бы полезно распространить текст Соглашения ООН среди членов SCOI.

2.5 Ряд стран-Членов отметил, что некоторые части Соглашения UNCLOS, в особенности Части V и VI, касающиеся обязанностей государств флага и вопросов соблюдения и контроля, могут иметь отношение и к работе АНТКОМа. Эти положения могут помочь странам-Членам продолжать эффективно развивать системы наблюдения и инспекции в рамках АНТКОМа. Япония с некоторыми оговорками отнеслась к применимости статей Соглашения ООН, касающихся контроля, к дальнейшему развитию Инспекционной системы АНТКОМа. Ряд других стран-Членов разделил это мнение.

2.6 Некоторые другие страны-Члены тоже выразили сомнение по поводу применимости Соглашения к работе АНТКОМа в связи с тем, что это соглашение в

основном относится к управлению трансграничными и/или далеко мигрирующими рыбными запасами акваторий, находящихся между водами береговых государств и водами открытого моря.

2.7 Делегация США отметила, что Комиссия уже рассматривала вопрос о запасах, промысел которых ведется как внутри, так и вне зоны действия Конвенции (в рамках Резолюции 10/ХІІ), и что Комиссия по-прежнему обеспокоена незаконным промыслом запасов патагонского клыкача, имеющего место в прибрежных водах некоторых стран-Членов и в открытом море зоны действия Конвенции.

2.8 Австралия заявила, что она не разделяет мнения Японии и некоторых других стран-Членов о неприменимости Соглашения UNCLOS к работе АНТКОМа. Точка зрения Австралии заключается в том, что это Соглашение имеет прямое отношение к работе АНТКОМа и что оно дает хорошую платформу для совершенствования соблюдения и контроля при международном промысле. Австралия передала текст Соглашения UNCLOS другим членам SCOI и призвала их тщательно изучить положения этого документа.

2.9 Поскольку текст Соглашения ООН был завершён лишь недавно и некоторые страны-Члены ещё не изучили его в подробности текст его был распространён среди членов SCOI для ознакомления (под номером SCOI-95/9).

#### ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНА "ВЕДЕНИЕ ЛОВА" И ПРАВА ИНСПЕКТОРОВ

2.10 SCOI рассмотрел способы повышения эффективности Инспекционной системы АНТКОМа. На своем последнем совещании комитет указал на два потенциальных недостатка Системы, касающихся права инспекторов подниматься на борт любого промыслового и научно-промыслового судна и представления сообщений о возможных нарушениях (ССАМЛР-ХІІІ, пункты 5.19 и 5.20), и вопрос определения термина "ведение лова".

2.11 К странам-Членам обратились с просьбой далее рассмотреть вопрос об определении термина "ведение лова" и сообщить Секретариату свои замечания и конкретные предложения, или другие альтернативные решения проблеме идентификации нарушений. Для облегчения этой задачи в циркуляре COMM CIRC 95/8 от 10 марта 1995 г. среди стран-Членов было распространено определение термина "ведение лова", содержащееся в австралийском законодательстве.

2.12 К началу совещания SCOI в 1995 г. ответы были получены от следующих стран-Членов: Австралии, Чили, Германии, Японии, Италии, Новой Зеландии и Соединенного Королевства. Эти ответы суммированы в Секретариата ССАМЛР-XIV/5. В этот документ Секретариата также включено сравнение австралийского и новозеландского определений термина "ведение лова".

#### Права инспекторов

2.13 Что касается права на инспекцию, то SCOI считает, что оно должно быть четко оговорено в Инспекционной системе АНТКОМа, и в связи с этим решил рекомендовать Комиссии, чтобы первое предложение Статьи III Инспекционной системы было заменено на следующее предложение:

"III. В целях проверки соблюдения мер по сохранению, принятых в рамках Конвенции, назначенные странами-Членами инспектора имеют право подниматься на борт промыслового или научно-промыслового судна в районе, на который распространяется действие Конвенции, с целью определения того, занималось или занимается ли данное судно научными исследованиями или промыслом морских живых ресурсов Антарктики".

2.14 Австралия сообщила, что должным образом назначенным инспекторам АНТКОМа будет разрешено подниматься на борт австралийских судов, занимающихся промыслом в экономической зоне Австралии в районе внешней территории Австралии вокруг о-вов Херд и Макдональд, которые находятся внутри зоны действия Конвенции.

#### Определение термина "ведение лова"

2.15 SCOI рассмотрел три предложения относительно определения термина "ведение лова" (ССАМЛР-XIV/5):

- (i) предложенный Соединенным Королевством список признаков ведения лова;

- (ii) предложение Австралии о мере по сохранению, касающейся хранения промышленного оборудования в закрытых районах; и
- (iii) определения термина "ведение лова" Австралией и Новой Зеландией.

2.16 Председатель SCOI сообщил, что по вопросу определения термина "ведение лова" Австралией и Новой Зеландией страны-Члены выразили два мнения. По мнению некоторых из них, австралийское определение было всеобъемлющим, а другим показалось, что оно было слишком широким.

2.17 В то время как некоторые страны-Члены SCOI в принципе поддержали принятие Комиссией определения термина "ведение лова", другие выразили озабоченность по поводу того, что это может потребовать внесения изменений в Конвенцию АНТКОМ и может создать нежелательный прецедент для других международных организаций. По мнению Японии, вместо того, чтобы принимать определение термина "ведение лова" SCOI должен стремиться достичь общего согласия среди стран-Членов о том, что определенная деятельность может считаться "непростительным" (sic) показателем "ведения лова".

2.18 SCOI рассмотрел предложенный Соединенным Королевством список признаков, который поможет инспектору проводить наблюдения. Если инспектором были замечены один или более из этих признаков, то делается предположение, что некоторый промысел имел место или будет начат в ближайшем будущем. SCOI согласился, что в обязанности инспектора не входит "приходить к заключению" на основе наблюдений, имело ли место нарушение меры по сохранению или нет. Вместо этого от инспектора требуется представление Комиссии отчета о наблюдениях, а ответственность за контроль или наложение любых других санкций в отношении судна, нарушившего меру по сохранению, лежит на государствах флага. Отчет инспектора - это лишь часть доказательства, на основе которого государство флага может прийти к выводу о нарушении меры по сохранению.

Некоторые страны-Члены высказали озабоченность тем, что в уголовном или гражданском праве их стран намерение предпринять какое-либо действие не считается правонарушением. Некоторые страны-Члены не смогут изменить свою юридическую систему с тем, чтобы "намерение" считалось незаконным действием.

2.19 Были определены требуемые признаки, и SCOI рекомендовал Комиссии принять в рамках Статьи XXIV Конвенции следующую новую статью Инспекционной системы АНТКОМа:

"IX-бис. Промысловое судно, находящееся в зоне действия Конвенции, будет считаться ведущим научные исследования или промысел морских живых ресурсов (или начинавшим такую деятельность), если инспектором было сообщено о наличии одного или более из нижеследующих признаков и не имеется информации, противоречащей этому:

- (a) орудия лова применялись, недавно применялись или вот-вот должны были быть применены, например:
- сети, ярусы или ловушки находятся в воде;
  - приготовлены наживленные крючки или размороженная наживка, в готовом для промысла виде;
  - в судовом журнале отмечено недавнее ведение промысла или начало ведения промысла;
- (b) рыба, встречающаяся в зоне действия Конвенции, находится в процессе переработки или недавно была переработана, например:
- на борту имеется свежая рыба или отходы переработки;
  - рыба находится в процессе замораживания;
  - судя по информации по обработке или продукции;
- (c) орудия лова находятся в воде, например:
- орудия лова помечены маркировкой судна;
  - орудия лова соответствуют таковым на борту судна;
  - в судовом журнале отмечено, что орудия лова находятся в воде.
- (d) на борту хранится рыба или продукты из рыбы, встречающаяся в зоне действия Конвенции."

2.20 SCOI рекомендует Комиссии, чтобы новая статья пока не распространялась на криль, однако если какой-либо сезон или район будут объявлены в случае криля закрытыми, Комиссия должна будет внести необходимые модификации к вышеперечисленным признакам промысла с целью учета конкретных обстоятельств промысла и обработки криля.

2.21 Кроме того SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия согласилась включить этот список признаков промысла в *Справочник инспектора*.

2.22 По мнению SCOI, есть смысл в предложении Австралии о том, чтобы Комиссия приняла меру по сохранению, требующую, чтобы орудия лова на всех судах, пересекающих закрытые для промысла районы, были убраны (CCAMLR-XIV/5). Тем не менее такая мера не должна препятствовать промысловикам проводить другую деятельность, связанную с промыслом, например ремонт сетей.

2.23 Австралия отметила, что у некоторых стран-Членов есть трудности с принятием новых мер по сохранению для борьбы с незаконным промыслом.

2.24 Австралия сообщила, что в свете трудностей с принятием некоторыми странами-Членами новых мер по сохранению для борьбы с незаконным промыслом, она снимает свое предложение о такой мере. Тем не менее Австралия выразила сильную озабоченность по поводу существенных свидетельств того, что в зоне действия Конвенции имеет место крупномасштабный незаконный промысел в нарушение некоторых действующих мер по сохранению. Австралия предложила, что было бы хорошо, если бы Комиссия далее обсудила принятие меры по сохранению, требующей того, чтобы при пересечении районов, где действуют меры по сохранению, на всех судах, оборудованных для промысла видов, промысел которых запрещен какой-либо действующей мерой по сохранению, промысловое оборудование было надежно прибрано, таким образом, чтобы не было возможности немедленного начала промысла. Судам, пересекающим такие районы, будет разрешаться ремонтировать или заниматься сборкой орудий лова.

2.25 Австралия признает необходимость рассмотрения странами-Членами в течение межсессионного периода как австралийского предложения, так и других возможных путей минимизации незаконного промысла, и попросила, чтобы эти вопросы были обсуждены на следующем совещании SCOI.

## ФОРМЫ ОТЧЕТОВ ОБ ИНСПЕКЦИИ

2.26 В соответствии с просьбой SCOI в прошлом году (ССАМЛР-ХІІІ, Приложение 5, пункты 1.70 и 1.72) был подготовлен проект пересмотренных форм Отчета об инспекции (основанный на проекте д-ра И. Эверсона, Соединенное Королевство, и описанный в ССАМЛР-ХІV/BG/12); эти формы были переданы д-ру Эверсону и д-ру Р. Холту (США) для комментариев. Пересмотренная форма и расширенный терминологический словарь в *Справочнике инспектора* были подготовлены к совещанию Секретариатом и распространены в качестве документа ССАМЛР-ХІV/BG/22.

2.27 Первоначальные формы Отчета об инспекции для тралового и ярусного промысла включали в себя требование о том, чтобы копии фотографий, сделанных в ходе проведения инспекции, были переданы капитану судна во время проведения инспекции. Было сочтено, что за исключением особых обстоятельств это требование является непрактичным, хотя и имелась необходимость в том, чтобы по окончании инспекции копии фотографий как можно быстрее передавались государству флага и в Секретариат.

2.28 В соответствии с этим SCOI рекомендовал Комиссии, чтобы текст инспекционной формы и правил проведения инспекции были отредактированы с тем, чтобы отразить эти изменения. Ниже приводятся рекомендованные отредактированные подстатьи Инспекционной системы:

### Статья VI(d)

"Инспектора могут делать фотографические снимки или проводить видеосъемку, необходимую для документального подтверждения предполагаемых нарушений действующих мер, введенных Комиссией. "

### Статья VIII(d)

"При первой возможности инспектор передает назначающей стране-Члену заполненную инспекционную форму вместе с копиями фотографий и видеозаписью."

### Статья VIII(e)

"Назначающая страна-Член как можно быстрее направляет копию инспекционной формы вместе с копиями фотографий и видеозаписи Исполнительному секретарю АНТКОМа, который отправляет копию этих материалов государству флага проинспектированного судна."



2.29 Участниками SCOI были предложены и другие незначительные изменения к тексту, и в пересмотренном варианте форма Отчета об инспекции была одобрена комитетом SCOI (Приложение III). Доктору Эверсону и д-ру Сабуренкову (Научному сотруднику) поручили подготовить окончательный вариант для публикации на четырех языках АНТКОМа.

#### Система оповещения судами и спутниковая система мониторинга судов

2.30 В соответствии с решением, принятым на открытии совещания SCOI, проводилось совместное обсуждение пункта об оповещении судами и спутниковой системе мониторинга судов.

2.31 На совещании 1994 г. Секретариату поручили осуществить исследование по применению системы оповещения судами в зоне действия Конвенции и подготовить проект схемы Спутниковой системы АНТКОМа по мониторингу судов (VMS) (CCAMLR-XIII, Приложение 5, пункт 1.65, и CCAMLR-XIII, пункт 5.23).

2.32 Было высказано мнение, что предложение по VMS должно в основном затрагивать промысел плавниковых рыб и в нем должны быть учтены такие факторы, как результаты проведения пробных программ Европейского союза, которые будут представлены к сентябрю 1995 г. (CCAMLR-XIII, Приложение 5, пункт 1.44). Германия сообщила комитету SCOI, что проведение этих программ было продлено до конца 1995 г. и что результаты будут представлены только по завершении программ.

2.33 Исследование применения системы оповещения и проект схемы системы VMS АНТКОМа были подготовлены Научным сотрудником и представлены в SCOI на обсуждение (CCAMLR-XIV/13 и 14). Выводы исследования говорят о том, что использование модифицированной системы оперативного оповещения сможет упрочить Инспекционную систему, если такую систему оперативного оповещения использовать вместе с надежной системой заблаговременного оповещения промысловыми судами.

2.34 В исследовании сравнивается предполагаемая эффективность работы предлагаемой системы оперативного оповещения с эффективностью спутниковой VMS (Inmarsat-C/GPS). Результаты проведенного сравнения говорят, что эффективность системы оперативного оповещения в таких областях, как контроль за выполнением промысловых правил, оптимизация размещения инспекторов и проверка

представленной информации, была ниже эффективности предлагаемой спутниковой системы. Однако проведенное в этой работе сравнение также показывает, что внедрение системы оперативного оповещения займет меньше времени, чем установление спутниковой системы, и расходы по установке системы оперативного оповещения будут ниже.

2.35 Проект схемы VMS АНТКОМа был подготовлен Научным сотрудником и представлен на рассмотрение в SCOI (ССАМЛР-ХІV/14). Проект схемы учитывает опыт нескольких стран-Членов АНТКОМа и промышленного агентства Форум (FFA) в области проектирования и внедрения систем спутникового мониторинга судов.

2.36 В работе ССАМЛР-ХІV/14 делается вывод, что в конечном варианте VMS АНТКОМа будут учтены различные технические, финансовые, административные и юридические аспекты. Допуская, что все промышленные суда стран-Членов АНТКОМа оборудованы терминалами "Inmarsat-C/GPS", эта система полностью войдет в строй в течение 1,5-2 лет.

2.37 Делегация Соединенных Штатов отметила, что в дополнение к системе оповещения судами и системе мониторинга судов, описанным в ССАМЛР-ХІV/13 и 14, имеется по крайней мере два возможных способа выявления незаконного промысла, - это (i) присутствие международного наблюдателя на борту каждого судна, ведущего промысел тех видов и в тех районах, на которые распространяются действующие меры по сохранению, и (ii) патрулирование с помощью судов или самолетов с целью обнаружения и опознания судов, ведущих промысел в нарушение согласованных мер по сохранению.

2.38 Соединенные Штаты считают, что в дальней перспективе спутниковая VMS, как она описана в ССАМЛР-ХІV/14, явится наиболее эффективным и недорогостоящим средством, дающим Договаривающимся Сторонам возможность обеспечить, чтобы находящиеся под их контролем суда не вели промысел в запрещенных Комиссией периодах времени и районах. Можно условием проведения некоторых типов промысла поставить наличие на судах приемопередатчика, и сделать так, чтобы ситуация, когда на судне не имеется исправного приемопередатчика, трактовалась как нарушение требующей этого меры по сохранению.

2.39 Делегация Соединенных Штатов отметила, что США сделали специальный вклад в 23 000 амер. долл. для приобретения компьютерной аппаратуры и программного обеспечения, необходимого для создания базовой станции VMS в штаб-

квартире АНТКОМа. Соединенные Штаты предложили, чтобы дополнительные средства, необходимые для создания базовой станции, были включены в бюджет на 1996 год, а также, чтобы страны-Члены в добровольном порядке установили приемопередатчики на репрезентативной группе своих судов, намеревающихся проводить промысел (помимо крилевого) в зоне действия Конвенции, с тем, чтобы начать накапливать опыт по применению данной системы. Соединенные Штаты отметили, что промысловое судно *American Champion*, которое продолжит ведение экспериментального промысла крабов в Подрайоне 48.3 в соответствии с Мерой по сохранению 75/XI, вызвалось приобрести и установить у себя приемопередатчик, чтобы продемонстрировать то, каким образом система VMS может быть использована для повышения степени соблюдения принятых Комиссией решений о закрытых районах и сезонах.

2.40 Аргентина и Чили высказали озабоченность вопросом обеспечения сохранения антарктических морских живых ресурсов и заявили о своей готовности продолжать прилагать все усилия для улучшения ситуации с соблюдением действующих мер по сохранению. Они напомнили о своем стремлении к выполнению этих задач с момента подписания Конвенции - в 1982 году - и своих усилиях по достижению ее целей за истекшее время. Обе делегации, однако, высказали серьезные опасения по поводу рассматриваемых систем оповещения судами и мониторинга. Также они высказали некоторые опасения по поводу некоторых частей документов CCAMLR-XIV/13 и 14, которые, по их мнению, не являлись беспристрастными и перешли за рамки проводимого Секретариатом научного исследования или отчета.

2.41 Аргентина и Чили напомнили, что географически их территории в Южной Америке, а также экономические зоны находятся в непосредственной близости к Антарктике и примыкают к зоне действия Конвенции. Таким образом, начиная с прошлого века, суда этих двух стран все чаще и чаще курсировали в этих районах. Помимо этого Аргентина и Чили считают подходы обсуждаемых систем оповещения и мониторинга несовместимыми с общим международным правом, в частности с Конвенцией ООН по морскому праву, 1982 года. Всем международным сообществом была признана свобода мореплавания для всех судов в открытом море и экономических зонах, а также право на мирный проход через территориальные воды.

Требование о предварительном оповещении судном, направляющимся в зону действия Конвенции или проходящим через нее без намерения проводить промысел или промысловые исследования, не совместимо со свободой мореплавания и правом прохода. Более того, для стран с территориальными претензиями (таких, как

Аргентина и Чили) Антарктика - это и исключительные экономические зоны и континентальный шельф, хотя в соответствии с положениями Договора об Антарктике и относящихся к этому договоров эти страны и воздерживаются от осуществления своей юрисдикции.

2.42 Помимо прочего эти делегации заявили, что несовместимость может возникнуть еще и в результате того, если требование уведомлять международную систему или подлежать проводимому ею мониторингу должны будут соблюдать те суда этих стран, которые не намереваются вести промысел или промысловые исследования при проходе через район, который они считают экономической зоной своей страны.

2.43 Обе делегации заявили, что АНТКОМ не является региональной промысловой организацией, и, следовательно, неуместно и осуществление подходов систем оповещения и мониторинга, что уже могло практиковаться некоторыми из таких организаций. Имелось две различных юридическо-концептуальных основы. Делегации заявили также, что превращение АНТКОМа в региональную промысловую организацию потребует структурных изменений в Конвенции. Это, в свою очередь, предполагает наличие политических стремлений, разделяемых всеми Сторонами.

2.44 Далее обе делегации подчеркнули, что в дополнение к этим существенным проблемам могут возникнуть еще и серьезные бюджетные, административные и практические последствия принятия такого подхода в обсуждаемых системах оповещения и мониторинга. По данному вопросу делегации подчеркнули, что расходы и общая нагрузка в результате создания административной структуры, занимающейся такими системами, не могут быть оправданы, и что все это не только не выполнимо практически, но и не связано с проблемами, которыми пытается заниматься SCOI. Более того, они не готовы согласиться с бюджетными и административными эффектами рассматриваемых систем для Секретариата и Комиссии.

2.45 В заключение они напомнили, что в течение текущего сезона были продемонстрированы возможности совершенствования системы инспекции и обеспечения выполнения мер по сохранению. Можно работать над дальнейшим совершенствованием, и нет надобности принимать рассматриваемые системы мониторинга и оповещения.

2.46 Ссылаясь на содержание пункта 2.41, Франция, Австралия и Соединенное Королевство высказали мнение о том, что хотя Конвенция ООН о морском праве

(UNCLOS) не налагает обязательств предварительного оповещения, государства-Члены могут внести таковые путем договора о сотрудничестве в соответствии со Статьей 118 UNCLOS, по которой государства-Члены могут принимать все меры, которые они сочтут нужными для охраны морских живых ресурсов, а следовательно, такое соглашение может быть достигнуто странами-Членами и в рамках АНТКОМа.

2.47 Норвегия выразила мнение о том, что незаконная деятельность в зоне действия Конвенции серьезно угрожает репутации АНТКОМа, и проинформировала SCOI о том, что Норвегия согласится с увеличением ее вклада в АНТКОМ для покрытия расходов как по проекту системы оповещения судами, так и по проекту VMS.

2.48 Соединенное Королевство указало, что оно видит пользу принятия системы оповещения судами и системы VMS, но подчеркнуло, что важным требованием являются скорейшие практические шаги по внедрению той или другой системы.

2.49 В этом отношении Соединенное Королевство предпочитает систему более простой формулировки, чем представленная Секретариатом. Более простой и экономически более эффективный механизм оповещения может дать система, позволяющая ввод данных "в реальном времени" с точностью до двух-трех дней, что обеспечило бы функционирование находящейся в Секретариате и постоянно дополняемой базы данных по уведомлениям, но при этом распространение этой информации должно осуществляться только по специальным запросам стран-Членов.

2.50 Соединенное Королевство считает такую систему необходимой в качестве временной меры, применение которой будет поэтапно сокращаться по мере введения в строй системы VMS.

2.51 Делегация Японии заявила, что в общем и целом она поддерживает изучение различных вариантов экономически эффективного механизма мониторинга. Любое решение о введении системы оповещения (система оперативного оповещения или VMS) должно основываться на четко выраженных целях - таких, как мониторинг в закрытом районе/сезоне. По поводу крилевого промысла в зоне действия Конвенции Япония напомнила Комитету, что на совещании 1994 года SCOI не видел необходимости во введении VMS и не считал, что это будет оправдано в основном потому, что уровень вылова был гораздо ниже уровней общего допустимого вылова (ТАС) и не имелось ни закрытых районов, ни закрытых сезонов.

2.52 Испанская делегация сказала, что Испания недавно установила систему VMS на судах Испании, работающих в акваториях ЕЭС и Североатлантической промышленной организации (НАФО), и что система оперативного оповещения НАФО работает уже несколько лет. Несмотря на это до сих пор не проводилось сравнительных исследований по их экономической эффективности. Контроль и мониторинг таких систем всегда были обязанностью ведомств государства флага. В связи с этим Испания пока воздерживается от занятия какой-либо позиции в вопросе возможного введения предлагаемой системы.

2.53 Германия поблагодарила Секретариат за представление прекрасных отчетов, касающихся описания системы оперативного оповещения и VMS. Делегация Германии далее говорила о системе оперативного оповещения, которая применяется в районах НАФО и с начала 1996 г. начнет функционировать в западном регионе акваторий ЕЭС. Германия подчеркнула необходимость эффективного контроля и наблюдения за выполнением. Одним из способов совершенствования контроля и наблюдения за выполнением в зоне действия Конвенции АНТКОМ может быть введение системы оперативного оповещения с простым механизмом уведомления - с тем, чтобы избежать всякого бюрократизма. Кажется очевидным, что введение такой системы будет делом простым и относительно недорогостоящим. Касательно VMS Германия высказала некоторые сомнения и оговорки, в особенности по поводу соотношения "расходы/польза".

2.54 Австралия поблагодарила Секретариат за отличное качество представленных им докладов по обоим подходам и не присоединилась к сомнениям, высказанным другими делегациями.

2.55 Австралия одобрила замечания США и заметила, что по сравнению с системой оперативного оповещения система VMS обладает большим потенциалом в области достижения АНТКОМ поставленных целей. Хотя с помощью системы оперативного оповещения и можно достичь осуществления некоторых целей, с системой VMS это можно сделать гораздо более действенным образом. Австралия считает VMS более эффективной системой как с финансовой точки зрения, так и с точки зрения управления промыслом. Австралийский опыт говорит о том, что система VMS является экономически эффективной системой мониторинга и наблюдения за выполнением. Австралия отметила, что независимо от того, будет принята система оперативного оповещения или VMS, требуется проведение инспекций, и что ни один из этих вариантов не предотвращает проведения в зоне действия Конвенции промысла, ведущегося государствами, не являющимися членами АНТКОМа. Система VMS,

однако, дает государствам флага возможность большего контроля над своими судами.

2.56 Австралия считает, что приобретение и ввод в эксплуатацию системы VMS - это цель, которую Комиссия может осуществить уже в этом году, если учесть полученный от Украины членский взнос. Австралия поддержит идею роста на один год бюджета Комиссии с целью приобретения VMS и отмечает, что для судовладельца расходы по приобретению и установке VMS окажутся меньше, чем рыночная стоимость одной тонны *D. eleginoides*.

2.57 Австралия заявила о нецелесообразности принятия системы оперативного оповещения в качестве временной меры до тех пор, пока не введена система VMS.

2.58 Делегация Новой Зеландии поддержала идею введения VMS в зоне действия Конвенции. Она выразила озабоченность по поводу интенсивности и количества случаев проведения незаконного промысла в зоне действия Конвенции, и считает введение VMS эффективным средством способствования разрешению этой проблемы в случае судов стран-Членов.

2.59 В настоящее время 300 новозеландских судов (получивших лицензию как в Новой Зеландии, так и в других странах) входит в систему VMS. Новая Зеландия с удовольствием присоединится к США и Австралии и поделится своим опытом и техническими знаниями для разработки такой системы в АНТКОМе.

2.60 Новая Зеландия признает, что хотя VMS и не разрешит проблемы с незаконным промыслом, проводимым государствами-нечленами в зоне действия Конвенции, но все же страны-Члены должны позаботиться о том, чтобы сами страны-Члены АНТКОМа проводили промысел в соответствии с Конвенцией и соответствующими мерами по сохранению.

2.61 Делегация Бразилии с удовлетворением отметила громадную работу, проведенную Секретариатом при подготовке этих документов. Она согласилась с США в том, что незаконный промысел сегодня является огромной проблемой, угрожающей репутации АНТКОМа, и признала, что у Аргентины и Чили имеются особые общие проблемы.

2.62 Делегация Бразилии пока воздерживается от того, чтобы занять какую-либо позицию в дискуссии по данному вопросу, указав, что вопрос о претворении в жизнь

международного мониторинга с точки зрения совместимости мандата Комиссии с принципами и положениями Конвенции о морском праве гораздо важнее вопроса о различных имеющихся вариантах оповещения.

2.63 Швеция поддержала сделанное несколькими странами-Членами заявление о том, что незаконный промысел является наиболее серьезной угрозой для АНТКОМа и его репутации. Также она сочла, что система VMS является наилучшим из имеющихся у АНТКОМа вариантов, если АНТКОМ собирается эффективным образом разрешить эту проблему.

2.64 Россия подчеркнула важность эффективной борьбы с незаконным промыслом. Основным камнем преткновения как в системе оповещения, так и в VMS будут не суда, которые соблюдают требования системы, а те, которые этого не делают. В настоящее время Россия исследует возможность применения VMS в рамках своих национальных программ по контролю за выполнением рыбопромыслового законодательства в акваториях экономической зоны. Россия считает, что на данный момент система оповещения судами, подобная используемой в НАФО, кажется более осуществимой в рамках АНТКОМа, чем система VMS. Однако Россия воздержалась от того, чтобы занять какую-либо позицию в этом вопросе до тех пор, пока не будет завершена оценка обеих систем.

2.65 Исходя из того, что мнения стран-Членов в вопросе о VMS разделились, США предложили рассмотреть две возможности:

- приобретение оборудования для находящегося в АНТКОМе Центра VMS, используя на это фонд специального взноса США и вклады других стран-Членов; заинтересованные страны-Члены добровольно устанавливают приемопередатчики на своих судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, с целью сбора информации о потенциальной ценности обязательной VMS;
- странам-Членам, установившим свою собственную систему VMS, поручается провести пробную программу мониторинга в зоне действия Конвенции с применением судов, добровольно соглашающихся установить приемопередатчики.

2.66 Австралия присоединилась к призыву США о добровольном использовании VMS в зоне действия Конвенции. Австралия отметила, что она применяет



автоматизированную систему, помогающую проведению мониторинга передвижения судов, занятых в некоторых видах промысла в австралийских водах, и что от австралийских судов, намеревающихся начать новый промысел в зоне действия Конвенции, как это описано в ССАМЛР-ХІV/8, будет требоваться установление приемопередатчиков. Австралия заявила, что она предлагает использовать австралийскую базовую станцию в Канберре для приема данных с небольшого количества дополнительных приемопередатчиков, которые могут быть установлены на принадлежащих другим странам-Членам, включая США, судах, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, и затем передавать данные в АНТКОМ с тем, чтобы продемонстрировать применимость такого типа систем.

2.67 В результате вышеописанной дискуссии SCOI пришел к выводу, что на данном этапе невозможно достичь какого-либо соглашения или компромиссного решения ни по системе оповещения, ни по VMS.

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФа

2.68 SCOI рекомендует СКАФу рассмотреть вопрос о выделении в бюджете на 1996 г. ассигнований на перевод и публикацию новых форм Отчета об инспекции на четырех официальных языках Комиссии. Используемые в настоящее время в ходе тралового и ярусного промысла формы Отчета об инспекции отпечатаны на многоэкземплярной копировальной бумаге. Стоимость печатания 500 форм в 1993 г. составляла 3620 австр. долл.

2.69 Также следует предусмотреть и ассигнования на перевод дополненного издания "Списка вопросов и ответов" из *Справочника инспектора* на языках всех являющихся членами АНТКОМа государств флага, ведущих промысел в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-ХІІІ, Приложение 5, пункт 1.72).

#### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ АНТКОМа

3.1 Секретариат сделал сообщение о научных наблюдениях, проводившихся в сезон 1994/95 г. в соответствии с Системой наблюдения. Сводка программ наблюдения, проводившихся в соответствии с Системой наблюдения, дается в SC-CAMLR-XIV/BG/16.

3.2 Как и в предыдущий сезон, а также в соответствии с Мерой по сохранению 80/XIII научные наблюдатели, назначенные в соответствии с Системой наблюдения, проводили наблюдения на борту каждого из 13 судов, проводивших промысел патагонского клыкача в сезон 1994/95 г. в Подрайоне 48.3. Помимо этого, назначенный США научный наблюдатель провел программу наблюдений на борту японского судна *Chiyo Maru No. 2*, ловившего криль в Статистическом районе 58. В дополнение к этому в рамках украинской национальной научно-исследовательской программы научные наблюдатели из Украины были размещены на борту двух крилевых траулеров.

3.3 В соответствии с Системой наблюдения копии двусторонних соглашений по наблюдателям были представлены в Секретариат, и по запросу они представлялись странам-Членам.

3.4 Все отчеты научных наблюдателей на борту судов, ведущих промысел патагонского клыкача, были представлены в Секретариат и рассмотрены в Рабочей группе по оценке рыбных запасов (WG-FSA) и Научном комитете. Отчет наблюдателя о японском крилевом промысловом судне тоже был представлен в Секретариат и рассмотрен в Рабочей группе по экосистемному мониторингу и управлению (WG-EMM). Также были представлены и другие отчеты с крилевых промысловых судов, и они будут полностью рассмотрены на следующем совещании WG-EMM.

3.5 Чили представила документ, содержащий описание чилийского опыта в применении Системы наблюдения в сезон 1994/95 г. (CCAMLR-XIV/BG/17). Целью данного документа являлась оценка проводимого Чили внедрения Системы наблюдения при промысле патагонского клыкача в Подрайоне 48.3 в 1994/95 г. Одним из выводов этой оценки было то, что в связи с большим количеством наблюдений рыбы и морских птиц, которые пришлось выполнить, на каждом судне должно быть размещено по два наблюдателя. Если имеется только один наблюдатель, вся программа наблюдения должна быть сокращена до небольшого ряда задач, приоритетность которых должна быть определена Системой наблюдения.

3.6 Председатель Научного комитета сообщил SCOI о Проекте рекомендаций по функционированию Международной системы АНТКОМа по научному наблюдению.

3.7 SCOI приветствовал это сообщение и присоединился к рекомендации Научного комитета о продолжении и расширении охвата научным наблюдением в области промысла плавниковых рыб в зоне действия Конвенции.

3.8 В связи с тем, что охват научным наблюдением часто является единственным средством получения поддающихся проверке данных по промыслу в зоне действия Конвенции, SCOI присоединился также и к рекомендации Научного комитета о найме технического сотрудника, который будет помогать сводить воедино, проверять и анализировать представляемые наблюдателями данные.

#### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

4.1 Отчет совещания был принят. Делегаты поблагодарили Председателя SCOI за направляющие указания и руководство работой комитета в ходе иногда довольно сложных дискуссий, и рады, что они будут работать под его руководством и в следующем году.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)

(24 - 27 октября 1995 г.)

1. **Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению**
  - (i) Выполнение мер по сохранению в сезон 1994/95 г.
  - (ii) Инспекции, проведенные в течение сезона 1994/95 г.
  - (iii) Сообщения стран-Членов о наблюдении судов в зоне действия Конвенции
  - (iv) Отчеты государств флага
  - (v) Деятельность государств-нечленов в зоне действия Конвенции
  
2. **Совершенствование системы**
  - (i) Соглашение ООН о трансграничных и далеко мигрирующих запасах
  - (ii) Права инспекторов
  - (iii) Определение термина "ведение лова"
  - (iv) Формы отчетов об инспекции
  - (v) Оповещение судами и спутниковая система мониторинга судов
  - (vi) Рекомендации для СКАФа
  
3. **Функционирование Системы международного научного наблюдения**
  
4. **Другие вопросы, переданные Комиссией**
  
5. **Принятие отчета.**

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)

(24 - 27 октября 1995 г.)

SCOI-95/1	СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
SCOI-95/2	REPORT OF INSPECTION OF THE KOREAN VESSEL R/V <i>IHN SUNG 66</i> United Kingdom
SCOI-95/3	DEPLOYMENT OF AUSTRALIAN INSPECTORS Australia
SCOI-95/4	ARTICLES X AND XXII OF THE CONVENTION Secretariat
SCOI-95/5	SIGHTINGS OF FISHING VESSELS IN SUBAREA 48.3 IN SEPTEMBER- OCTOBER 1995 USA
SCOI-95/6	CORRESPONDENCE ON THE SIGHTING OF THE ARGENTINIAN VESSEL <i>MAR DEL SUR III</i> IN SUBAREA 48.3 ON 16 JANUARY 1995 Secretariat
SCOI-95/7	CORRESPONDENCE ON THE SIGHTING OF THE BELIZE-REGISTERED VESSEL <i>LIBERTY</i> IN SUBAREA 48.3 ON 16 JANUARY 1995 Secretariat
SCOI-95/8	DEPLOYMENT OF INSPECTORS BY THE UNITED KINGDOM IN 1994/95 United Kingdom
SCOI-95/9	DRAFT AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 10 DECEMBER 1982 RELATING TO THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS Australia
CCAMLR-XIV/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ЧЕТЫРНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
CCAMLR-XIV/2	АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ЧЕТЫРНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
CCAMLR-XIV/5	ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XIV/12	ВЕДЕНИЕ ПРОМЫСЛА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ СТРАНАМИ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМИСЯ ЧЛЕНАМИ АНТКОМа Исполнительный секретарь

CCAMLR-XIV/13	ОПОВЕЩЕНИЕ СУДАМИ Секретариат
CCAMLR-XIV/14	ПРЕДЛОЖЕНИЕ О СИСТЕМЕ МОНИТОРИНГА СУДОВ АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XIV/15	СВОДКА ОЦЕНОК Секретариат
CCAMLR-XIV/18	РЕГИСТРАЦИЯ СУДОВ, НАРУШАЮЩИХ МЕРЫ АНТКОМа ПО СОХРАНЕНИЮ, А ТАКЖЕ ДРУГИХ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ, ЗАМЕЧЕННЫХ В ПОДРАЙОНЕ 48.3 В ТЕЧЕНИЕ ПРОМЫСЛОВОГО СЕЗОНА 1994/95 г. Соединенное Королевство
CCAMLR-XIV/BG/8	IMPLEMENTATION OF CONSERVATION MEASURES IN 1994/95 Secretariat
CCAMLR-XIV/BG/17	SISTEMA DE OBSERVACION CIENTIFICA INTERNACIONAL DE LA CCRVMA EN NAVES CHILENAS Chile
CCAMLR-XIV/BG/22	PROPOSAL FOR A NEW INSPECTION REPORT FORM Secretariat
CCAMLR-XIV/MA/8	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1994/95 г. Австралия
CCAMLR-XIV/MA/10	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАНЫ-ЧЛЕНА В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1994/95 г. Соединенное Королевство
CCAMLR-XIII/17	ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ АНТКОМа Соединенное Королевство
SC-CAMLR-XIV/BG/16	SCHEME OF INTERNATIONAL SCIENTIFIC OBSERVATION - SUMMARY OF OBSERVATION PROGRAMS 1994/95 SEASON Secretariat



3. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИНСПЕКЦИИ

3.a Дата ..... Время прибытия на борт ..... по Гринвичу  
 Время ухода с судна ..... по Гринвичу

3.b Положение судна, определенное капитаном и инспектором:

	Время по Гринв.	Широта		Долгота		Приборы, использованные для определения положения, напр. GPS	Район, подрайон или участок АНТКОМа
		Град.	Мин.	Град.	Мин.		
Капитан							
Инспектор							

3.c Тип использованных или используемых орудий лова (напр. трал, ярус) .....

3.d Целевые виды .....

3.e Действующие меры по сохранению, применимые, по мнению инспектора, к данному промыслу:

Номер меры	Название
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

4. ОРУДИЯ ЛОВА, ПРОИНСПЕКТИРОВАННЫЕ НА РАБОЧЕЙ ПАЛУБЕ ИЛИ ВБЛИЗИ НЕЕ

4.1 ТРАЛОВЫЕ ОРУДИЯ ЛОВА

4.1.a Тип сети (разноглубинный или донный трал) .....

4.1.b Изготовитель или модель трала .....

4.1.c Измерение ячеи:

Материал, из которого сделана сеть ..... Одношнуровая или двушнуровая дель .....

Состояние сети (оснастка) .....

(мокрая-сухая) .....

4.1.d Первое измерение согласно Мере по сохранению 4/V (Статья 6):

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20																				
										Итого 20 ячей (в мм) ÷ 20 измерений =																				средний размер ячеи									



4.1.e Дополнительное измерение 40 ячей согласно Мере по сохранению 4/V (Статья 6):

21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	

Итого 60 ячей (в мм) ÷ 60 измерений =                      |                      средний размер ячей

Если капитан не согласен с результатами измерения первых 60 ячей, измеряются дополнительные 20 ячей с использованием груза или динамометра в соответствии с Мерой по сохранению 4/V (Статья 6 (2)). Это измерение считается окончательным.

4.1.f Окончательное измерение в случае несогласия, Мера по сохранению 4/V (Статья 6 (2)):

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

Итого 20 ячей (в мм) ÷ 20 измерений =                      |                      средний размер ячей

4.2 ЯРУСНЫЕ ОРУДИЯ ЛОВА

	1 ярус	2 ярус	3 ярус
Длина секции яруса (м)			
Диаметр хребтины (мм)			
Материал и/или сопротивление разрыву хребтины			
Длина поводцов (м)			
Диаметр поводцов (мм)			
Материал и/или сопротивление разрыву поводцов			
Расстояние между поводцами (м)			
Тип крючков: (а) одногибый (b) закругленный (c) прочий			
Изготовитель и размер крючков			
Количество крючков			
Тип наживки			
Средняя масса наживки на крючок (г)			
Замечания			

#### 4.3 КРАБОВЫЕ ЛОВУШКИ

	1 секция	2 секция	3 секция
Описание ловушки: Форма			
Размеры			
Размер ячеи			
Положение входного отверстия			
Количество камер			
Наличие выходного отверстия			
Общее количество ловушек в секции			
Расстояние между ловушками на хребтине			
Тип наживки			
Замечания			

#### 5. ИНФОРМАЦИЯ О ПОСЛЕДНИХ ЗАПИСЯХ В ПРОМЫСЛОВОМ СУДОВОМ ЖУРНАЛЕ

##### 5.1 Постановка орудий лова:

Номер постановки	Дата	Время (по Гринв.)	Начальное положение	
			Широта	Долгота

##### 5.2 Выборка орудий лова:

Номер выборки	Дата	Время (по Гринв.)	Начальное положение	
			Широта	Долгота

##### 5.3 Общий улов:

	Вид	Код вида	Тип продукта*	Обработанный вес (в тоннах)	Коэф. пересчета	Вес улова (в тоннах)
Целевые виды						
Прилов						
Отходы						

\* например, цельная рыба, филе, обезглавленная и выпотрошенная, мука и т.п.

6. ОПИСАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СУДНА

Деятельность судна:	Время наблюдения:	Время посадки на борт:
Переход		
Постановка орудий лова		
Выборка орудий лова		
Траление		
В дрейфе		
Перегрузка		
Прочая (описать)		

7. СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

- 7.1 Мнение инспектора о том, соблюдаются ли меры по сохранению, описанные в пункте 3 выше.  
*Прим. Ответ НЕТ должен сопровождаться заявлением инспектора. Капитан тоже может сделать заявление, однако он не обязан этого делать.*

Номер меры (см. пункт 3 выше)	Соблюдение (Да/Нет) и краткие комментарии
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

- 7.2 Укажите орудия лова, помеченные официальной опознавательной меткой АНТКОМа, и причину пометки:

Номер опоз. метки	Орудие лова	Причина

7.3 Заявление инспектора .....  
.....  
.....  
.....  
.....

7.4 Заявление капитана .....  
.....  
.....  
.....  
.....

8. ЗАВЕРШЕНИЕ ИНСПЕКЦИИ

8.1 Подпись ответственного инспектора .....  
Фамилия .....  
(пишите ЗАГЛАВНЫМИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)

8.2 Подпись второго инспектора .....  
Фамилия .....  
(пишите ЗАГЛАВНЫМИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)

8.3 Подтверждение получения отчета:

Я, нижеподписавшийся, капитан судна ....., настоящим подтверждаю, что  
копия данного отчета была представлена мне указанного ниже числа. Моя подпись не является  
знаком согласия с любой частью содержания этого отчета.

Дата .....

Время .....

Подпись капитана .....  
Фамилия .....  
(пишите ЗАГЛАВНЫМИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)